



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Αρ. 2792 της 30ής ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1993
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Ο περί του Τροποποιητικού Πρωτοκόλλου της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προστασία Ζώων που προορίζονται για Κτηνοτροφικούς Σκοπούς (Κυρωτικός) Νόμος του 1993 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 11(III) του 1993

**ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΤΙΚΟΣ ΤΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΖΩΩΝ
ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΙΚΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ**

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

ΕΠΕΙΔΗ η Κυπριακή Δημοκρατία, δυνάμει του περί της Ευρωπαϊκής Συμβάσεως περί Προστασίας Ζώων προοριζομένων διά Κτηνοτροφικούς Σκοπούς (Κυρωτικού) Νόμου αρ. 13 του 1977, κατέστη και είναι Συμβαλλόμενο Μέρος της πιο πάνω αναφερόμενης Ευρωπαϊκής Σύμβασης.

ΚΑΙ ΕΠΕΙΔΗ στις 6 Φεβρουαρίου 1992 ανοίχθηκε για υπογραφή στο Στρασβούργο τροποποιητικό Πρωτόκολλο της πιο πάνω αναφερόμενης Σύμβασης.

ΚΑΙ ΕΠΕΙΔΗ το Υπουργικό Συμβούλιο με την υπ' αρ. 37.245 και ημερομηνία 16 Απριλίου Απόφασή του έχει αποφασίσει όπως η Κυπριακή Δημοκρατία καταστεί Συμβαλλόμενο Μέρος στο πιο πάνω αναφερόμενο τροποποιητικό Πρωτόκολλο της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προστασία Ζώων που προορίζονται για Κτηνοτροφικούς σκοπούς.

ΓΙ' ΑΥΤΟ η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει τα ακόλουθα:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί του Τροποποιητικού Πρωτοκόλλου της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προστασία Ζώων που προορίζονται για Κτηνοτροφικούς Σκοπούς (Κυρωτικός) Νόμος του 1993.

Συνοπτικός
τίτλος.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια—

«Πρωτόκολλο» σημαίνει το Τροποποιητικό Πρωτόκολλο της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προστασία Ζώων που προορίζονται για Κτηνοτροφικούς Σκοπούς το οποίο ανοίχθηκε για υπογραφή στο Στρασβούργο στις 6 Φεβρουαρίου 1992.

Κύρωση του
Πρωτοκόλλου.
Πίνακας
Μέρους I
Μέρους II.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται το Πρωτόκολλο, του οποίου το κείμενο στο αγγλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος II αυτού:

Νοείται ότι σε περίπτωση αντίφασης μεταξύ του κειμένου του Μέρους I και εκείνου του Μέρους II του Πίνακα θα υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος I αυτού.

ΠΙΝΑΚΑΣ

(Άρθρο 3)

Μέρος I

PROTOCOL OF AMENDMENT TO THE EUROPEAN CONVENTION FOR THE PROTECTION OF ANIMALS KEPT FOR FARMING PURPOSES

The member States of the Council of Europe, and the European Economic Community, signatory hereto,

Having regard to the European Convention for the Protection of Animals kept for Farming Purposes of 10 March 1976, hereinafter called "the Convention";

Considering that it is desirable to extend explicitly the scope of the Convention to apply also to certain aspects of developments in animal husbandry techniques, in particular in respect of biotechnology, and to the killing of animals on the farm and, at the same time to adapt some provisions of the Convention to the evolving situation in respect of animal husbandry.

Have agreed as follows:

Article 1

Article 1 of the Convention shall be amended to read:

"This Convention shall apply to the breeding, keeping, care and housing of animals and in particular to animals in intensive stock-farming systems. For the purposes of this Convention 'animals' shall mean animals bred or kept for the production of food, wool, skin or fur, or for other farming purposes, including animals produced as a result of genetic modifications or novel genetic combinations. 'Intensive stock farming' systems shall mean husbandry methods in which animals are kept in such numbers or density, or in such conditions, or at such production levels, that their health and welfare depend upon frequent human attention."

Article 2

A new Article 3 shall be inserted in the Convention, which reads as follows:

"Natural or artificial breeding or breeding procedures which cause or are likely to cause suffering or injury to any of the animals involved shall not be practised; no animal shall be kept for farming purposes unless it can be reasonably expected, on the basis of its phenotype or genotype, that it can be kept without detrimental effects on its health or welfare."

Article 3

Article 3 of the Convention shall be re-numbered Article 3 *bis*.

Article 4

Article 6 of the Convention shall be amended to read:

"No animal shall be provided with food or liquid in a manner, nor shall such food or liquid contain any substance, which may cause unnecessary suffering or injury.

No other substance with the exception of those given for therapeutic or prophylactic purposes shall be administered to an animal unless it has been demonstrated by scientific studies of animal welfare or established experience that the effect of the substance is not detrimental to the health or welfare of the animal."

Article 5

Article 7 of the Convention shall be amended to read:

- 1 The condition and state of health and welfare of animals shall be thoroughly inspected at intervals sufficient to avoid unnecessary suffering and in the case of animals kept in intensive stock-farming systems at least once a day.
- 2 When an animal is to be killed on the farm, this shall be done competently and in any case without causing unnecessary pain or distress to the animal or to other animals.
- 3 Technical equipment used in intensive stock-farming systems shall be thoroughly inspected at least once a day, and any defect discovered shall be remedied with the least possible delay. When a defect cannot be remedied forthwith, all temporary measures necessary to safeguard the health and welfare of the animals shall be taken immediately."

Article 6

- 1 This Protocol of amendment shall be open for signature by the member States of the Council of Europe which have signed or acceded to the Convention, and by the European Economic Community, which may become Parties to this Protocol of amendment by:
 - a signature without reservation as to ratification, acceptance or approval, or
 - b signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.
- 2 No member State of the Council of Europe shall sign without reservation as to ratification, acceptance or approval, or deposit an instrument of ratification, acceptance or approval, unless it is already or becomes simultaneously a Party to the Convention.
- 3 Any State not a member of the Council which has acceded to the Convention may also accede to this Protocol of amendment.
- 4 Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 7

This Protocol of amendment shall enter into force on the first day of the month following the date on which all the Parties to the Convention have become Parties to this Protocol of amendment in accordance with the provisions of Article 6.

Article 8

From the date of its entry into force, this Protocol of amendment shall form an integral part of the Convention.

Article 9

No reservation may be made in respect of the provisions of this Protocol.

Article 10

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, any State which has acceded to the Convention and the European Economic Community, of:

- a any signature of this Protocol of amendment;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c the date of entry into force of this Protocol of amendment, in accordance with Article 7;
- d any other act, declaration, notification or communication relating to this Protocol of amendment.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Strasbourg, this 6th day of February 1992, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to any other Contracting State to the Convention and to the European Economic Community.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

Fait à Strasbourg, le 6 février 1992, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe, aux autres Etats contractants à la Convention et à la Communauté économique européenne.

For the Government
of the Republic of Austria:

Pour le Gouvernement
de la République d'Autriche:

For the Government
of the Kingdom of Belgium:

Pour le Gouvernement
du Royaume de Belgique:

*sous réserve de ratification
ou d'acceptation*

Hugo FONDER

For the Government
of the Republic of Cyprus:

Pour le Gouvernement
de la République de Chypre:

For the Government
of the Czech and Slovak
Federal Republic:

Pour le Gouvernement
de la République fédérative
tchèque et slovaque:

For the Government
of the Kingdom of Denmark:

Pour le Gouvernement
du Royaume de Danemark:

*with reservation in respect
of ratification or acceptance*

Marie-Louise OVERVAD

For the Government
of the Republic of Finland:

Pour le Gouvernement
de la République de Finlande:

For the Government
of the French Republic:

Pour le Gouvernement
de la République française:

Strasbourg, le 25 février 1992

*sous réserve de ratification
ou d'acceptation*

Olivier STIRN

For the Government
of the Federal Republic of Germany:

Pour le Gouvernement
de la République Fédérale d'Allemagne:

For the Government
of the Hellenic Republic:

Pour le Gouvernement
de la République hellénique:

For the Government
of the Republic of Hungary:

Pour le Gouvernement
de la République de Hongrie:

For the Government
of the Icelandic Republic:

Pour le Gouvernement
de la République islandaise:

For the Government
of Ireland:

Pour le Gouvernement
d'Irlande:

For the Government
of the Italian Republic:

Pour le Gouvernement
de la République italienne:

For the Government
of the Principality of Liechtenstein:

Pour le Gouvernement
de la Principauté de Liechtenstein:

For the Government
of the Grand Duchy of Luxembourg:

Pour le Gouvernement
du Grand-Duché de Luxembourg:

*sous réserve de ratification
ou d'acceptation*

Paul FABER

For the Government
of Malta:

Pour le Gouvernement
de Malte:

For the Government
of the Kingdom of the Netherlands:

Pour le Gouvernement
du Royaume des Pays-Bas:

For the Government
of the Kingdom of Norway:

Pour le Gouvernement
du Royaume de Norvège:

**For the Government
of the Republic of Poland:**

**Pour le Gouvernement
de la République de Pologne:**

**For the Government
of the Portuguese Republic:**

**Pour le Gouvernement
de la République portugaise:**

*sous réserve de ratification
ou d'acceptation*

Luis Filipe de CASTRO MENDES

**For the Government
of the Republic of San Marino:**

**Pour le Gouvernement
de la République de Saint-Marin:**

**For the Government
of the Kingdom of Spain:**

**Pour le Gouvernement
du Royaume d'Espagne:**

**For the Government
of the Kingdom of Sweden:**

**Pour le Gouvernement
du Royaume de Suède:**

*with reservation in respect
of ratification or acceptance*

Irene LARSSON

For the Government
of the Swiss Confederation:

Pour le Gouvernement
de la Confédération suisse:

For the Government
of the Turkish Republic:

Pour le Gouvernement
de la République turque:

For the Government
of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland:

Pour le Gouvernement
du Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord:

For the European
Economic Community:

Pour la Communauté
économique européenne:

Certified a true copy of the sole original
document, in English and in French, de-
posited in the archives of the Council of
Europe.

Copie certifiée conforme à l'exemplaire
original unique en langues française et
anglaise, déposé dans les archives du
Conseil de l'Europe.

Strasbourg, this

2 MARS 1992 Strasbourg, le

The Director of Legal Affairs
of the Council of Europe,

Le Directeur des Affaires juridiques
du Conseil de l'Europe,


Erik HARREMOES

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΖΩΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ
ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΙΚΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ

Τα Κράτη—μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης και η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα, που υπογράφουν την παρούσα.

Έχοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προστασία Ζώων που προορίζονται για Κτηνοτροφικούς Σκοπούς της 10ης Μαρτίου 1976, στο εξής καλούμενη «η Σύμβαση».

Θεωρώντας επιθυμητή την ρητή επέκταση του πεδίου εφαρμογής της Σύμβασης ώστε να τυγχάνει εφαρμογής επίσης σε ορισμένα θέματα εξέλιξης στην τεχνική της κτηνοτροφίας, ιδιαίτερα αναφορικά με τη βιοτεχνολογία και τη θανάτωση των ζώων στο αγρόκτημα και ταυτόχρονα, την προσαρμογή ορισμένων διατάξεων της Σύμβασης στις ανελισσόμενες συνθήκες αναφορικά με τη ζωοκομία.

Έχουν συμφωνήσει τα εξής:

Άρθρο 1

Το άρθρο 1 της Σύμβασης τροποποιείται έτσι ώστε να διαβάζεται ως εξής:

«Η παρούσα Σύμβαση θα εφαρμόζεται στην εκτροφή, συντήρηση, περιποίηση και στέγαση ζώων και ιδιαίτερα στα ζώα των συστημάτων εντατικής κτηνοτροφίας. Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης 'ζώα' σημαίνει ζώα που εκτρέφονται ή συντηρούνται για την παραγωγή τροφίμων, μαλλιού, δέρματος ή γούνας ή για άλλους κτηνοτροφικούς σκοπούς, περιλαμβανομένων ζώων που παράγονται ως αποτέλεσμα γενετικών διαφοροποιήσεων ή άλλων γενετικών συνδυασμών. 'Συστήματα εντατικής κτηνοτροφίας' σημαίνει κτηνοτροφικές μεθόδους στις οποίες ζώα διατηρούνται σε τέτοιους αριθμούς ή πυκνότητα ή σε τέτοιες συνθήκες ή σε τέτοια επίπεδα παραγωγής ώστε η υγεία και ευημερία τους εξαρτάται από τη συνεχή ανθρώπινη φροντίδα.»

Άρθρο 2

Ένα νέο Άρθρο 3 εντίθεται στη Σύμβαση το οποίο έχει ως εξής:

«Η φυσική ή τεχνητή εκτροφή ή οι διαδικασίες εκτροφής που προκαλούν ή πιθανόν να προκαλέσουν ταλαιπωρία ή κάκωση σε οποιοδήποτε από τα ζώα αυτά απαγορεύεται να χρησιμοποιούνται· κανένα ζώο δεν επιτρέπεται να διατηρείται για κτηνοτροφικούς σκοπούς εκτός αν αυτό λογικά αναμένεται με βάση το φαινότυπο ή το γενότυπό τους, ότι μπορεί να διατηρηθεί χωρίς βλαβερές συνέπειες στην υγεία ή την ευημερία του.»

Άρθρο 3

Το Άρθρο 3 της Σύμβασης αναριθμίζεται ως Άρθρο 3 δις.

Άρθρο 4

Το Άρθρο 6 της Σύμβασης τροποποιείται έτσι ώστε να διαβάζεται ως εξής:

«Δεν επιτρέπεται να χορηγείται σε κανένα ζώο τροφή ή υγρό κατά τρόπο που μπορεί να προκαλέσει άσκοπη ταλαιπωρία ή κάκωση, ούτε επιτρέπεται να περιέχει η τροφή αυτή ή το υγρό αυτό οποιαδήποτε ουσία που μπορεί να προκαλέσει τέτοια ταλαιπωρία ή κάκωση.»

Καμιά άλλη ουσία, με την εξαίρεση εκείνων που χορηγούνται για θεραπευτικούς ή προφυλακτικούς σκοπούς, δεν επιτρέπεται να χορηγείται σε ζώο εκτός αν έχει αποδειχθεί με επιστημονικές μελέτες της ευημερίας ζώων ή με την καθιερωμένη εμπειρία ότι η επίδραση της ουσίας δεν είναι βλαβερή στην υγεία ή την ευημερία του ζώου.»

Άρθρο 5

Το Άρθρο 7 της Σύμβασης τροποποιείται έτσι ώστε να διαβάζεται ως εξής:

«1. Οι συνθήκες και η κατάσταση της υγείας και ευημερίας των ζώων πρέπει να επιθεωρούνται λεπτομερώς κατά διαστήματα ικανά για την αποφυγή άσκοπης ταλαιπωρίας και στην περίπτωση ζώων που διατηρούνται σε συστήματα εντατικής κτηνοτροφίας τουλάχιστο μια φορά την ημέρα.

2. Όταν πρόκειται να θανατωθεί ένα ζώο στο αγρόκτημα, αυτό πρέπει να γίνεται επιδέξια και οπωσδήποτε χωρίς πρόκληση άσκοπου πόνου ή αγωνίας στο ζώο αυτό ή σε άλλα ζώα.

3. Ο τεχνικός εξοπλισμός που χρησιμοποιείται στα συστήματα εντατικής κτηνοτροφίας πρέπει να επιθεωρείται πλήρως τουλάχιστο μια φορά την ημέρα και οποιοδήποτε ελάττωμα αποκαλύπτεται πρέπει να επιδιορθώνεται με την ελάχιστη δυνατή καθυστέρηση. Όταν κάποιο ελάττωμα δεν μπορεί να διορθωθεί γρήγορα, πρέπει να λαμβάνονται αμέσως όλα τα αναγκαία προσωρινά μέτρα για τη διαφύλαξη της υγείας και ευημερίας των ζώων.»

Άρθρο 6

1. Το παρόν τροποποιητικό Πρωτόκολλο είναι ανοικτό για υπογραφή από τα Κράτη—μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης τα οποία έχουν υπογράψει ή προσχωρήσει στη Σύμβαση, καθώς και από την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα, τα οποία μπορούν να καταστούν Συμβαλλόμενα Μέρη του παρόντος τροποποιητικού Πρωτοκόλλου με—

- (α) Την υπογραφή χωρίς επιφύλαξη επικύρωσης αποδοχής ή έγκρισης, ή
- (β) την υπογραφή με επιφύλαξη επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, η οποία ακολουθείται από επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση.

2. Κανένα Κράτος—μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης δεν επιτρέπεται να υπογράψει χωρίς επιφύλαξη επικύρωσης, αποδοχής, ή έγκρισης, ή να καταθέσει έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, εκτός αν είναι ήδη, ή καθίσταται ταυτόχρονα, Συμβαλλόμενο Μέρος της Σύμβασης.

3. Κάθε Κράτος—μη μέλος του Συμβουλίου το οποίο έχει προσχωρήσει στη Σύμβαση μπορεί επίσης να προσχωρήσει στο παρόν τροποποιητικό Πρωτόκολλο.

4. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης, ή προσχώρησης κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Άρθρο 7

Το παρόν τροποποιητικό Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη της Σύμβασης έχουν καταστεί Συμβαλλόμενα Μέρη του παρόντος τροποποιητικού Πρωτοκόλλου σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 6.

Άρθρο 8

Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος, το παρόν τροποποιητικό Πρωτόκολλο θα αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της Σύμβασης.

Άρθρο 9

Καμιά επιφύλαξη δεν επιτρέπεται να διατυπωθεί αναφορικά με τις διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο 10

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης θα γνωστοποιήσει στα Κράτη—μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, σε κάθε Κράτος που έχει προσχωρήσει στη Σύμβαση καθώς και στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα—

- (α) Κάθε υπογραφή του παρόντος τροποποιητικού Πρωτοκόλλου·
- (β) την κατάθεση κάθε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης·
- (γ) την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος τροποποιητικού Πρωτοκόλλου, σύμφωνα με το Άρθρο 7·
- (δ) κάθε άλλη πράξη, γνωστοποίηση ή επικοινωνία αναφορικά με το παρόν τροποποιητικό Πρωτόκολλο.

Σε μαρτυρία των πιο πάνω, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι για το σκοπό αυτό, έχουν υπογράψει το παρόν Πρωτόκολλο.

Έγινε στο Στρασβούργο στις 6 Φεβρουαρίου 1992, στην Αγγλική και Γαλλική, αμοτέρων των κειμένων όντων εξίσου αυθεντικών σε ένα και μοναδικό αντίτυπο που θα κατατεθεί στα αρχεία του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης θα διαβιβάζει κεκρωμένα αντίγραφα σε κάθε Κράτος—μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης, σε κάθε άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος της Σύμβασης και στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα.